



MÄRCHEN AUS DEM TESSIN

HERAUSGEGEBEN
UND ÜBERSETZT VON
PIA TODOROVIC-STRÄHL
UND OTTAVIO LURATI



EUGEN DIEDERICHS VERLAG

298.0 (1971, 2)

INHALT

Tiermärchen

1. Der Fuchs und der Wolf im Brunnen	5
2. Der Wolf und der Fuchs in der Alphütte	6
3. Der gemeinsame Acker	8
4. Die geplatzten Hosen	10
5. Der Rebhuhn-Braten	11
6. Maria und der Wolf	13
7. Die drei Hühnchen	16
8. Der Bauer und die Schlange	19
9. Die Amsel und die Kröte	22
10. Die verlorene Nadel	24
11. Die Geschichte der Glühwürmchen	25

Zauber märchen

12. Die drei Schwerter	26
13. Wie Giovanín ein reicher Herr geworden ist	35
14. Giovanín Pipeta	38
15. Der Vogel mit dem goldenen Schweif	41
16. Der Kater als Gevatter	52
17. Das Märchen von den Katzen und der Seife	55
18. Das faule Mädchen	62
19. Aschenputtel	65
20. Die zwei Buckligen	69
21. Der treue Diener	70
22. Fiaccone	78
23. Die Höhlenstimmen	82
24. Der Vogel Greif	87

25. Das Sternkind	95
26. Der Silberfisch	102
27. Die beiden Kesselflicker	109
28. Der tapfere Giuanín	113
29. Der Mann aus Eisen	121
30. Die vier Brüder	127
31. Der Kastanien-Giovannino	131
32. Die Geschichte der zwölf Räuber	133
33. Die Träne der Mutter	136
34. Der blaue Schleier mit den goldenen Sternen	141

Legenden- und Sagenmärchen

35. Der Besuch des heiligen Antonius	152
36. Der Herrgott auf Besuch	154
37. Christus und Paulus in Menzonio	154
38. Der heilige Petrus und der Herrgott	155
39. Der heilige Petrus und der Soldat	158
40. Die Mutter des heiligen Petrus	160
41. Wie ein Junge dem Teufel versprochen wurde	161
42. Die Ziege des Pfarrers	163
43. Die Hexer von Dandrio	165
44. Die Geschichte der Cröisc	167
45. San Carlo vertreibt die Cröisc	168
46. Das Kreuzzeichen	169
47. Das Versprechen	169
48. Die Madonna von Coldrerio	170
49. Der Schatz von Lava	171
50. Der Junge, der immer Hunger hatte	171
51. Die Geschichte von Batista Scorfín	172

Schwänke

52. Das Märchen vom dummen Menschenfresser	173
53. Der Teufel und die Frau	180
54. Der gutgläubige Bauer	181
55. Die drei Fürze des Esels	184
56. Die dumme Frau	185
57. Der verrückte Mariello	193
58. Der Dumme und der Gescheite	198
59. Die unpassenden Antworten	201
60. Der Hirte von S. Evasio	205
61. Propst, Pfarrer und Küster als Liebhaber	207
62. Der geizige Don Giovanni	208
63. Die Jalapewurzel	211
64. Der Heilige Geist von Mergoscia	212
65. Wir sind alle Brüder	213
66. Wie San Carlo für den Teufel gehalten wurde	216
67. Das Eselchen Roba da poco	219
68. Die Wandermadonna	220

Schildbürgerstreiche

69. Die Fliegen von Anzonico	221
70. Der Maulwurf von Dalpe	221
71. Die Kirchweih von Quinto	222
72. Der Felsen von Osogna	222
73. Die Geschichte der Kirche und des Kirchturmes von Isonne	223
74. Das Schwert von Isonne	225
75. Der gekaufte Verstand	227
76. Der »Puncion d'Arz«	227

Kettenmärchen

77. Der gestohlene Hut	228
78. Die Laus ist tot	229
79. Die Fliege auf der Nase	231

Zwei Märchen in Originalfassung

80. I sposin divot / Die gottesfürchtigen Jungvermählten	232
81. I rasiröi der Calpiogna / Die »Harzer« von Calpiogna	234
Nachwort	238
Anhang	
Anmerkungen und Quellennachweise	253
Literaturverzeichnis	274
Typen- und Motivregister	276
Landkarte	280